



## TRADITIONAL CHINESE MEDICINE PRACTITIONERS BOARD

226 Outram Road Block A #02-01 Singapore 169039

Tel: 6236 1080 Fax: 6236 1089

TCMB 14:1/1-1

15 November 2007

### **TCM Practitioners Board Notice 2007/4**

#### **Namecards of TCM Practitioners**

**To: All Registered TCM Practitioners**

1 The TCM Practitioners Board (“the Board”) wishes to remind all TCM Practitioners to observe the guidelines in relation to the contents of name cards distributed by TCM practitioners as prescribed by Regulation 6 of the Traditional Chinese Medicine Practitioners (Practice, Conduct & Ethics) Regulations and Section 4.4 and Annex B of the “Ethical Code and Ethical Guidelines for TCM Practitioners” and would like to reiterate the following points:

- (a) All information reflected in name cards have to be factual, accurate, verifiable and not extravagant, misleading, sensational, laudatory, comparative or disparaging.
- (b) The registered names (in English and Chinese where applicable), as registered with the Board, should be used on the name cards (and other professional stationeries). Aliases (if applicable) can be added but not to replace the registered names.
- (c) Permissible registered titles are as follows:
  - i) Acupuncturist (针灸师) or Registered Acupuncturist (注册针灸师);
  - ii) Traditional Chinese Medicine Physician or TCM Physician (中医师) or Registered Traditional Chinese Medicine Physician or Registered TCM Physician (注册中医师).
- (d) TCM Practitioners are only permitted to reflect qualifications which are registered and reflected under their names in the Board’s Registers. If a TCM practitioner wishes to have any additional qualifications reflected in the name card, prior written consent from the Board must be obtained.
- (e) Name cards are only to be given out personally by a TCM Practitioner to business and social contacts and on request. Name cards should not be disseminated by proxies, nor distributed unsolicited to the public.

TCMB Notice 2007/4

本通告以英语本为准，中文意译仅供参考用。



## TRADITIONAL CHINESE MEDICINE PRACTITIONERS BOARD

226 Outram Road Block A #02-01 Singapore 169039

Tel: 6236 1080 Fax: 6236 1089

2 The Board views any breaches of the “Ethical Code and Ethical Guidelines” very seriously and will not hesitate to commence disciplinary proceedings against TCM Practitioners for breaches of the code under the “TCM Practitioners (Practice, Conduct and Ethics) Regulations”.

**The Registrar**  
**Traditional Chinese Medicine Practitioners Board**  
*(This is a computer generated notice, no signature is required.)*

TCMB Notice 2007/4

本通告以英语本为准，中文意译仅供参考用。



## TRADITIONAL CHINESE MEDICINE PRACTITIONERS BOARD

226 Outram Road Block A #02-01 Singapore 169039

Tel: 6236 1080 Fax: 6236 1089

TCMB 14:1/1-1

### 中医管理委员会通告 2007/4

## 中医执业者的名片

### 致：所有注册中医执业者

1 中医管理委员会（“管委会”）提醒所有中医执业者注意遵守“中医执业者(执业、品行及道德)条例”“TCM Practitioners (Practice, Conduct and Ethics) Regulations”中的第六条例 (Regulation 6) 及“中医执业者的道德准则及道德指导原则”第 4.4 大节及附件 B 中所有列出与中医执业者所分发名片内容有关的指导原则。管委会在此强调下列各点：

- (a) 名片上的所有信息必须是真实、准确、可证实、不夸大、不误导、不渲染、不赞美、不比较、不诋毁。
- (b) 名片必须印上中医执业者的注册中英文姓名，可加上其他别名（如有的话），但别名不能取代注册姓名。
- (c) 可使用的注册头衔名称如下：
  - i) 针灸师 (Acupuncturist) or 注册针灸师 (Registered Acupuncturist);
  - ii) 中医师 (Traditional Chinese Medicine Physician or TCM Physician); or 注册中医师 (Registered Chinese Medicine Physician or Registered TCM Physician).
- (d) 中医执业者只能在名片上反映他们在注册簿上所注册的学历。如要加上其他学历，必须事先获得管委会的书面批准。
- (e) 名片只能在业务上、社交上及在有要求的情况下由中医执业者亲自分发，不能通过代理人分发，也不能在没有要求的情况下分发给公众。

TCMB Notice 2007/4

本通告以英语本为准，中文意译仅供参考用。



## TRADITIONAL CHINESE MEDICINE PRACTITIONERS BOARD

226 Outram Road Block A #02-01 Singapore 169039

Tel: 6236 1080 Fax: 6236 1089

2 管委会严格的对待任何违反“中医执业者的道德准则及道德指导原则”的事件，并会毫不迟疑地在“中医执业者（执业、品行及道德）条例”下对任何违反者采取制裁行动。

中医管理委员会注册官  
2007年11月15日

TCMB Notice 2007/4

本通告以英语本为准，中文意译仅供参考用。